

Annexe 5. Définition des toponymes

Code de couleurs :

bulul = montagne

datal = plaine

fikong = chute d'eau

gustifun = nom de village

ilib = grotte

kbe = falaise

lanaw = lac

sbang = rivière

sol = cavité

Toponymes se référant aux animaux et aux petites bestioles

- bulul Nsak suwe : *nsak* = frapper avec un bâton par terre, *suwe* = gros serpent
- fikong Kung-Kung + sbang Kung-Kung + bulul Kung-Kung : grosse anguille qui mange les gens
- Bong tay lanaw (kisoy) : *bong* = gros; gros serpent *sewe* à l'intérieur
- ilib Kalsidaw : = hirondelle
- ilib Kanuk : = termite
- sbang Sol Koh + bulul Sol Koh : *sol* = trou ; *koh* = hibou ; le trou de l'hibou
- bulul Sol Koh : *sol* = trou ; *koh* = hibou ; le trou de l'hibou
- bulul Sol Koh : *sol* = trou ; *koh* = hibou ; le trou de l'hibou
- sbang Tabwen + tukay Tabwen + Ulo Tabwen + Tabwen : = guêpe noire dangereuse
- sbang Fak + Bulul Sbang Fak : = grenouille
- Kablak : = oiseau rapace
- bulul Sbang Fuy : *fuy* = serpent vipère
- Datal Tuna : *tuna* = thon
- bulul Tuna : *tuna* = thon
- bulul Tuna : = thon

Annexe 5. Définition des toponymes

- bulul Tuna : = thon
- bulul Gutmatê Agnuk : *anguk* = singe
- bulul Kbuléng : = crevette
- ilib Begkè : personnes y allaient pour chasser oiseaux, cochons, regarder étoiles, car très grosse grotte

Toponymes se référant aux pierres

- bulul Fagang + Fagang + sbang Fagang : *fagang* = roche dure et pointue
- bulul Fagang / Lam Fagang (grosse *ilib* dedans avec gros arbre avec *bad* au milieu; 2 *sol*, 1 de 320m de profondeur et 1 petit; l'ancien propriétaire Bayang y est mort
- bulul Fagang : *fagang* = roche dure et pointue
- bulul Ulo Lfiras + bulul Lfiras + Lfiras / Lfidas : beaucoup de roches comme *fikong* mais sans eau
- bulul Lfiras + gustifun Lfiras / Lfidas : beaucoup de roches comme *fikong* mais sans eau
- Betu Gulanday + bulul Betu Gulanday : roche qui marque la frontière du barangay de Little Baguio
- ilib Bato Titik + sbang Bato Titik + bulul Bato Titik : roche + allumette ; montagne où roches avec lesquelles on allume un feu
- bulul Ulo Alfidas : *alfidas* = grosse cascade sans roche
- bulul Alfidas : *alfidas* = grosse cascade sans roche

Toponymes se référant aux arbres :

- bulul Lfò + Lfò : = cocotier
- bulul Dingan + Kbe Dingan : = sève pour lampe
- bulul Lam Dingan : = sève pour lampe ; « la montagne dans les arbres *Dingan* » = bcp de *Dingan*
- bulul Blabal : = horizontal; se dit d'un arbre qui pousse dans milieu du chemin ou près ;
- Laflà : gros arbre *laflà* très dur; *damsu* avec argent/bouffe avant de le couper
- bulul Lasak + datal Lasak + sbang Lasak : = gros bambou vert utilisé pour marquer frontières
- bulul Lasak + fikong Lasak : = gros bambou vert utilisé pour marquer frontières
- bulul Lasak : = gros bambou vert utilisé pour marquer frontières

Annexe 5. Définition des toponymes

- bulul Byeo : = arbre à fruits jaunes servant comme shampooing
- bulul Mabyeo : = arbre à fruits jaunes servant comme shampooing
- Malagfitan bulul : = non d'arbre; lieu peuplé par des *gamaw*
- datal Tnideng + Tnideng : = arbre utilisé comme perche au fond de l'eau sur laquelle sont attachés 2 fautifs pour savoir qui est coupable = celui qui remonte le plus lentement est coupable
- Kaluga : = arbre
- bulul Lam Elit : = arbre
- bulul Lam Elit : = arbre
- bulul Magfikit + sbang Magfikit : = sorte de liane genre rotin qui est la plus connue. Longue, lisse et résistante, elle est la plus répandue pour toutes sortes d'usages, y compris la fabrication de meubles.
- bulul Lam Latang : = arbre empoisonné
- fikong Kanlang Dalil : *dalil* = racine ; *kanlang* = coupé en deux ; la racine coupée en deux
- bulul Tukè Dalil + Tukè Dalil : *dalil* = racine ; *tukè* = bout / pointe ; pointe de la racine
- datal Bad + bulul Bad : *bad* = racine enroulée autour d'un arbre = présence de fun
- bulul Lsok bad : *bad* = racine enroulée autour d'un arbre
- sbang Wal + Wal + bulul Wal : *wal* = arbre *sumpa* contre *matyanak*
- sbang Lam Nabol + bulul Lam Nabol : = arbre remède contre vomissements et mauvais esprits
- Nabol + bulul Nabol : arbre remède contre vomissements et mauvais esprits
- Lam Nabol + bulul Lam Nabol : arbre remède contre vomissements et mauvais esprits
- bulul Nabol : arbre remède contre vomissements et mauvais esprits
- bulul Lam Nabol : arbre remède contre vomissements et mauvais esprits
- sbang Lam Lag + bulul Lam Lag: dans la forêt ; *dlag* = forêt
- sbang Ilib bateng : *bateng* = arbre à terre ; grotte de l'arbre à terre
- sbang Dlumay + bulul Dlumay : *dlumay* = arbre à fruit
- bulul Dlumay : *dlumay* = arbre à fruit
- sbang Afus + bulul Afus : = type de bambou pour marquer l'espace

Annexe 5. Définition des toponymes

- **Alkilan** + bulul Alkilan : = arbre
- **Alkilan** + bulul Alkilan : = arbre
- bulul Lam Lkèk : = arbre dont feuilles utilisées pour *damsu*
- bulul Takul : = arbre à sève collante
- Ulo Mlangay : = arbre à fruit
- bulul Basag : = arbre très dur

Toponymes se référant aux plantes

- bulul Ulo Lisi + sbang Lam Lisi: = herbe
- bulul Lam Lisi + **Gustifun Lam Lisi** : = herbe
- bulul Lam Lisi : = herbe de *cogon* - tranchant
- bulul Kalon : = herbe de *cogon* - tranchant
- bulul Kalon : = herbe de *cogon*- tranchant; le keg de Edwin est le premier arrivé à Kalon ; maison des *busaw*
- bulul Kalon / Langka + **Gustifun Kalon** + sbang Kalon : = herbe de *cogon* - tranchant; *langka* = fruit
- bulul Balut + **Balut** + sbang Balut : = herbe tranchante avec baies blanches
- bulul Lam Balut : =herbe tranchante avec baies blanches
- bulul Ltutlaw : *law* = herbe qui ressemble à bambou (faible bambou) ; *Ltut* = montagne avec *datal* au-dessus
- bulul Salbuyen : = herbe
- bulul Kalbelul: = herbe
- bulul Lakdo + Ulo Lakdo + sbang Lakdo : = herbe *bulung* contre les insectes *salifen* (vers)
- sbang Lam Walad + bulul Lam Walad : = herbe comme liane utilisée comme corde
- bulul Lam Walad : = herbe comme liane utilisée comme corde
- **Kanaluas** : *luas* = herbe tranchante
- bulul Lam Bilà : = herbe non comestible
- bulul Lam Kakob : = à l'intérieur de (*lam*) plante (*kakob*)
- **Manlak Kakob** : = *manlak* = plusieurs petites plantes

Annexe 5. Définition des toponymes

- bulul Lam Bilà : herbe non comestible
- bulul Lam Bnas : = à l'intérieur des herbes sauvages
- bulul Akel / Akél + Akel : = bambou comestible
- bulul Akel / Akél : = bambou comestible
- bulul Akel / Akél : = bambou comestible

Toponymes se référant aux actions / gestes / rituels

- bulul ulo Taladek : = *dek* = ordonner ; *ta là dek* ; « il n'a pas ordonné »
- Nlaluk bulul : = *mluk* = chasser
- Nsak suwe bulul : = *nsak* = frapper avec bâton par terre, *suwe* = gros serpent
- bulul Laflà + Ulo Laflà + Laflà + kbe Laflà : = gros arbre *laflà* très dur; *damsu* avec argent/bouffe avant de le couper
- Mkah kbe : = *mkah* = tousser ; lieu interdit ; endroit où réside *fun éél*
- Janggal / datal anggas (gensan) : = tuer par la lance
- bulul Gudamsù : = l'endroit où on faisait des *damsu*
- bulul Malyab + sol Malyab : de *lanyab* = mettre doigt dans l'œil / *ganlab* = objet tomber en bas et on ne le voit plus ; morceau tombé de Matfad dû à guerre Mlabat / Kanlubong
- bulul Matfad + bulul Blî Matfad : = montagne a été (*maklang*) coupée en 2 en est tombé Malyab ; aussi haute que Mtutung avant, mais aujourd'hui la plus haute montagne (*tfad* = enlever le top, ou l'intérieur pour objets verticaux); *kfad* = enlever intérieur si pourri et plus d'intérieur
- bulul Mtutong / Mtutung : = (*mtutom*) *mtuto* = donner le sein; en Ilongo *Matutum* = faithful
- bulul Fulè Tangan + datal Fulè Tangan : = deuxième *tangnan* ou *tangnan* rouge (rituel après mort = discussion famille avec âme du mort) et *fulè* (2^e comme dans 2^e femme) ou rouge
- ilib Bato Titik + sbang Bato Titik + bulul Bato Titik : = roche + allumette ; montagne où il y a des roches et où on allume des feux
- ilib Tamléél + bulul Tamléél : = uriner + eau ; là où on urine dans l'eau
- datal Sambeleng : *masbeleng* = confus
- Takbe : *tak* = *damsu* ; là où on fait le rituel *tak*
- bulul Mluk : = chasser ; là où on chasse

Annexe 5. Définition des toponymes

- bulul Safang : = couvrir
- bulul Gusakèt : = l'endroit où on va se mordre ; endroit de combats de chevaux
- bulul Safang : = couvrir
- sbang Malbag Mluk ; histoire de Malbag + *mluk* = chasser
- bulul Gusakuf : *sakuf* = enfumer ; là où on enfume

Toponymes se référant aux prédictions

- Nlaluk bulul : le soir = 50% de chance de mourir d'un glissement de terrain
- Fled Kbe : = *fled* = penché ; *ilè* quand glissement de terrain = mort
- kbe Matfad : éboulis = décès dans un autre village
- kbe Tnakab : *ilè* quand glissement de terrain = mort ; couvrir = ombre

Toponymes référant à des configurations topographiques du terrain ou de l'espace

- Upper Lenna + Lower Lenna / Nlà + bulul Lenna + Sbang Lenna : = beaucoup de boue; de *manlà* = terrain très glissant (parce qu'il y a beaucoup de boue
- Malbulen / Little Baguio + sbang Malbulen + kligu Malbulen (proche des yeux des nuages ; *datu* avant a nommé le nom Malbulen puis ce fut Bong Tien pour Little Baguio (stratégie politique : faire de LB la capitale touristique de Mindanao ; toponymie utilisée par étrangers et change celle des Blaan) ; raison officielle = quand eu école = LB car même température et forêt que à Baguio) Malbulen = *tée bulen*; car dans région il y avait des flaques de pisser de chevaux = *malbulen* (dans la pisser = dans la lune)
- bulul Laral + Laral : De *dmalar* = glisser ; l'endroit où c'est glissant
- bulul Magkeg Tanà + Tah Magkeg Tanà : Avant beaucoup de boue ; *fitak* = sol boueux / sable mouvant
- bulul Bukay Falak + Bukay Falak : = *bukay falak* = sable blanc
- bulul Bukay Falak : = *bukay falak* = sable blanc
- fikong Buk : = *buk* = fumée
- Gustifun Malbag + Ulo Malbag + bulul Ulo Malbag + Sbang Malbag : = *ulo luan* avant, puis Malbal; avant toujours beaucoup de boue qui sort du *sbang* Luan; eau boueuse; en 1992 Fr. Renato change le nom du village en construisant une tribal school , car il trouvait ça plus beau et car Malbag avait une réputation d'un endroit de bandits; donc voulait changer image en changeant nom

Annexe 5. Définition des toponymes

- **Fantang bulul** : = « coupé » ; nom donné car projet Bong Tien de couper montagne en deux avec bulldozer pour construire une route ; (*tasè belek*) = bulldozer s'est enfoncé dans la boue car pas de rituel *damsu* fait préalablement avant de construire la route.. – *fun bulul*
- **datal Falak** : = *falak* = sable
- **bulul Milay Tanà** : = très haute (terre) montagne
- **bulul Blabal** : horizontal; arbre qui pousse dans milieu du chemin ou près ;
- **Snalukbe + bulul Snalukbe** : *snalu* = front, en face, aller vers (Malbag)
- **Snalusol** : = trou profond; *ilib* avec pierres mais profond; le soir on y voit de grosses lumières = maison des *busaw*
- **Fled Kbe** : = (*fled* = penché ; *ilè* quand glissement de terrain = mort)
- **kbe tnakab + bulul tnakab** : = couvrir (ombre)
- **bulul Sfuten + Datal Sfuten + Upper and Lower Sfuten + sbang Sfuten** : = source
- **Sambu** : source très forte comme si eau bouillante
- **Tdan Bag-Bag + Tdan Taladaga** : = de *satdan* = opposé de *satlisah* ; se rencontrer ; deux chemins qui se rencontrent
- **bulul Ltutlaw** : *law* = herbe qui ressemble à bambou (faible bambou) ; *Ltut* = montagne avec *datal* au-dessus
- **bulul Tnarè Duh** : = on voit le soleil juste au-dessous le matin ; *tnarè* = touche ; *duh* = soleil
- **bulul Malyab** : de *lanyab* = mettre doigt dans l'œil / *ganlab* = objet tomber en bas et on ne le voit plus ; morceau tombé de Matfad dû à guerre Mlabat / Kanlubong
- **bulul Abli** : ouvert (bisaya) = *kanwà* (en *blaan*)
- **lanaw Faglidong + Datal Faglidong + sbang Faglidong + bulul Ulo Faglidong + fikong Faglidong** : = *Glidong* : = dépasser un peu / on le voit un peu
- **Malasbang + sbang Malasbang + bulul Malasbang** : = *Mngalam i sbang*. Rivière très profonde.
- **sbang Malasbang + bulul Malasbang** : = *Mngalam i sbang*. Rivière très profonde.
- **Tah Kbe + bulul Tah Kbe + datal Tah Kbe** : = haute falaise
- **sbang Lam Danul + bulul Lam Danul** : = à l'intérieur (*lam*) des éboulements (*danul*)
- **sbang Malbà + bulul Malbà** : *malbà* = érosion
- **Datal Lanaw** : *datal* = plaine ; *lanaw* = lac

Annexe 5. Définition des toponymes

- bulul Datal Tah : = plaine haute
- bulul Datal Tah : = plaine haute
- bulul Fulè Tanà : *fulè* = rouge ; *tanà* = terre
- bulul Lam Fikong : *lam* = à l'intérieur ; *fikong* = chute d'eau
- bulul Santah : = *san* = fin ; *tah* = haut ; fin du haut
- bulul Fukal Éél : = *fukal* = étroit, bas ; *éél* = eau ; rivière étroite / basse
- bulul Fukal Éél + sbang Fukal Éél : = *fukal* = étroit, bas ; *éél* = eau ; rivière étroite / basse
- bulul Lam Fitak : = à l'intérieur (*lam*) de la boue (*fitak*)
- bulul Lam Falbang : = à l'intérieur (*lam*) de ce qui fait trop gros (*falbang*)
- bulul Datal Tah : = plaine haute
- bulul Ulo Alfidas : = *alfidas* = grosse cascade sans roche et avec beaucoup de roches
- bulul Fitak : = boue
- bulul Salo Mdatah : = *salo* = lumière ; *mdatah* = en haut
- lanaw Magkeg : = Avant beaucoup de boue ; *fitak* = sol boueux / sable mouvant
- ilib Sol di Kaldos : trou de Kaldos
- bulul Tah Lilab : = *tah* = haut
- sbang Luan + Bong Luan + Tukay Luan + Laweh Luan + Luan + Ulo Luan + bulul Datal Luan : = voir Histoire de Bagil
- bulul Matfad : = montagne a été (*maklang*) coupée en 2 en est tombé Malyab ; aussi haute que Mtutung avant, mais aujourd'hui la plus haute montagne (*tfad* = enlever le top, ou l'intérieur pour objets verticaux); *kfad* = enlever intérieur si pourri et plus d'intérieur
- sbang Fatyanin + fikong Fatyanin bulul Fatyanin + Ulo Fatyanin : = *fadyan* (mot manobo ou kaulo) = petites maisons que blaans construisaient dans *gustifun*, proche des rivières dans vallées; chaque dimanche familles allaient de samedi à dimanche (1 nuit) dans les *fadyan* pour socialiser, voir tous le monde des alentours, vendre et acheter, faire troc d'objets; puis gouvernement a transformé avec le *market day*

Toponymes se référant aux anthroponymes

- Bolo-Bolo + datal Bolo-Bolo : = avant = 1) Fitas ; puis 2) Fulè tangan ; keg Makalanganam (son père = Bolo)
- datal Kampo + bulul Kampo : campement en binisaya = avant Impog (nom du cousin de Masamluk) ; *kampo* / *kamfu* = nom donné par touristes de Cotabato

Annexe 5. Définition des toponymes

- bulul Change Lines : = Sandayon ou Lam Walad

Toponymes se référant aux esprits

-Snalukbe + bulul Snalukbe : = *snalu* = *snalubong* = fête; *tindahan* des *busaw* : *Imagol* des morts peuvent y aller ; quand full moon on peut y voir un gros feu = *snalubong* des *busaw*, il y a du son, *happy hour*, et à Pâques le karaoké ; ils cherchent nourriture (personnes) à manger les *busaw* qui y habitent sont des *datu* (Rosita)

-Snalusol : = trou profond; *ilib* avec pierres mais profond; le soir on y voit de grosses lumières = *bali busaw* ; laisser 10-20 centavos en passant devant (*damsu*)

- ilib gamaw : *gamaw* = mauvais esprit (dans *sbang kilaay* il y a *kligo di lam*) ; on doit faire un *damsu* pour y aller

- Mkah kbe : *mkah* = tousser; lieu interdit ; endroit où réside *fun éél*

- Malagfitan bulul : = non d'arbre; lieu peuplé par des *gamaw*

- sbang mlabat : = *mlabat*

- kbe Dungnilab : nom de 8 *busaw taligbanang* y vivent ; tirent des roches sur les humains qui passent; si tu ne fais pas le *sumpa* tu seras touché

-ilib Sol Gamaw : grotte où trou de *busaw*

- sol Busaw : = trou de *busaw*

- sbang Lam Betu + bulul Lam Betu + Lam Betu : = lieu habité par mauvais esprits *Lam betu* (propriétaires des roches)

-Snalukbe + bulul Snalukbe : = *snalu* = *snalubong* = fête; *tindahan* des *busaw* : *Imagol* des morts peuvent y aller ; quand full moon on peut y voir un gros feu = *snalubong* des *busaw*, il y a du son, *happy hour*, et à Pâques le karaoké ; ils cherchent nourriture (personnes) à manger les *busaw* qui y habitent sont des *datu* (Rosita)

- sbang Baw : histoire une personne à oublier son lunch (*baw*) et est disparue

Toponymes se référant au corps humain

- bulul Blî Matfad: *blî* = pied; pied de Matfad

- bulul Mtutong / Mtutung : (*mtutom*) *mtuto* = donner le sein; en Ilongo *Matutum* = *faithful*

- ilib Bliag + bulul Bliag : *blî* = pied ; *yag* = grand-mère ; le pied de la grand-mère

- fikong Lam Blangas : dans les favoris

- Kifanan + bulul Kifanan + Ulo Kifanan + sbang Kifanan : *kifan* = dent ; sa dent

- Tah Bakley + Datal Bakley + bulul Bakley : os rond la cheville

Annexe 5. Définition des toponymes

- bulul Law Matà : *law* = herbe haute qui ressemble à bambou faible ; *matà* = œil
- bulul Blinali : *bli* = pied
- bulul Santah : = le haut; mais = hanche *awek* de Matfad
- Laweh Baliti
- Ulo Lmiran
- + 46 cartographiés

Toponymes se référant aux couleurs

- bulul Fulè Tangan + datal Fulè Tangan := deuxième *tangnan* ou *tangnan* rouge (rituel après mort = discussion famille avec âme du mort) et *fulè* (2^e? comme dans 2^e femme) ou rouge
- lanaw Mlalel : lac jaune
- sbang Mlaga + bulul Mlaga : *mlagam* = violet
- bulul Fulè Tanà : *fulè* = rouge ; *tanà* = terre
- bulul Malak Fitam : *fitam* = noir

Toponymes se référant à des objets

- bulul kiefuk + datal Kiefuk + Lower Kiefuk + datal Kiefuk+ sbang Kiefuk + Ulo Kiefuk: flèche sans pointe
- bulul Sbang Telu : *telu* = sorte de banane
- Gustifun Anggas + Gutngà Anggas + datal Anggas + Ulo Anggas + Anggas := *agas* = lance ; gens d'Anggas utilisaient la lance pour tuer *sdè* car PAS de fusil et PAS d'arc
- Asam Tukay + Bong Asam := fruit
- sbang Fananag + bulul Fananag: *fanà* = arc
- bulul Salban : pieu piège mit dans la tombe pour empêcher *busaw* de manger les morts
- bulul Manga : *manga* = mangue
- bulul Kamis : fruit blanc divisé en 3
- ilib Nabul := gros piment vert
- bulul Kalisaw := noix de bétel
- bulul Lintan := pleins de fruits sur cette montagne

Toponymes spéciaux

Annexe 5. Définition des toponymes

- **bulul Labul** + **ilib Labul** : = lieu qu'on ne connaît pas
- **datal komfaun** : = (*compound*) là où se rencontrent les gens
- **datal Kampo** + **bulul Kampo** : campement en binisaya = avant Impog (nom du cousin de Masamluk) ; *kampo / kamfu* = nom donné par touristes de Cotabato
- **Change lines** = changer de température entre bas et haut en y arrivant ; avant Lam Walad
- **datal Kialaw** + **Kialaw** : = lieu divisé en deux = une partie où vivent blaan, l'autre où vivent des bisaya
- **Betu Gulanday** + **bulul Betu Gulanday** : roche qui marque la frontière des barangay de Little Baguio
- **Bong Labul** : lieu qu'on ne connaît pas
- **Tukay Labul** : lieu qu'on ne connaît pas
- **bulul cimenterio** : = *bangkay* = cimetièrre
- **bulul Labul** : lieu qu'on ne connaît pas
- **bulul Glamang** : *glam* = partie de à l'intérieur
- **bulul Labul** : lieu qu'on ne connaît pas
- **bulul Lagumit** : Lagumit = nom du barangay voisin au Nord
- **bulul Lsok Labul** : lieu qu'on ne connaît pas
- **bulul Labul** : lieu qu'on ne connaît pas
- **bulul Glamang** : *glam* = partie de à l'intérieur

Toponymes ayant changé de nom

- **datal Kampo** + **bulul Kampo** : campement en binisaya = avant Impog (nom du cousin de Masamluk) ; *kampo / kamfu* = nom donné par touristes de Cotabato
- **Change lines** = changer de température entre bas et haut en y arrivant ; avant Lam Walad
- **Little Baguio** + **sbang Malbulen** + **Kligu Malbulen** :
- **Gustifun Malbag** + **Ulo Malbag** + **bulul Ulo Malbag** + **Sbang Malbag** :
- **Kling** (2) + **bulul Kling** + **lanaw Kling** : = *guftaku / rancho baka* (3) /
- **bulul Datal Tnideng** + **Tnideng** (1) : = arbre; Lalon setu (2) ; nommé par gouvernement car plus facile à prononcer pour bisaya

Annexe 5. Définition des toponymes

- **Faglidong** (1) : Lalon lwe (2) : nommé par gouvernement car plus facile à prononcer pour bisaya
- **bulul Kalyien** + **Kalien** = Lisi (1) avant
- **bulul Falafayen** / **falifayen** + **datal Falifayen** + kbe Falifayen : = (*fali* ceux autours; *fala* ceux à Kaldos) ; le serpent *malbala* est le *fun* de cette montagne
- **Upper Lenna** + **Lower Lenna** / Nlà
- **Lfiras** / Lfidas

Toponymes en langue étrangère :

- **Abli** : ouvert (binisaya) = *kanwà* (en blaen)
- **Little Baguio** : = Malbulen
- **Datal Tnideng** : = Lalon setu
- **Faglidong** : = Lalon lwe
- **bulul Change Lines** : = Sandayon ou Lam Walad
- **datal Kampo** : = avant Impog ; campo = endroit où premiers bisaya sont arrivés : histoire P. Samson 1
- **Kling** : = Rancho Baka
- **Dam** : = construction béton où se rejoignent eaux ; projet gouvernement pour irriguer les champs
- **Barak** : = baraque des militaires
- **ilib Tabako** + **bulul Ulo Tabako** : = tabac
- **fikong Langka** + **bulul Langka** : = fruit
- **sbang Mamis** + **bulul Mamis** : = sucré en binisaya
- **sbang Alang** + **bulul Datal Alang** : = binisaya = *malas* en Blaen (épicé)
- **bulul New Mabuhay** + **New Mabuhay** : = en binisaya = bienvenue , nouvelle bienvenue
- **Falinke** : = de *palenque* = marché, appelé ainsi car les gens qui y habitent bavardent beaucoup comme dans un marché
- **Datal Tuna** : = *tuna* = thon
- **bulul Tuna** : = *tuna* = thon
- **bulul Tuna** : = thon
- **bulul Tuna** : = thon

Annexe 5. Définition des toponymes

- **SBC** := Southern Baptist Church
- bulul **cimiterio** := *bangkay* = cimetière
- bulul **Manga** := *manga* = mangue